

**GEMEINDE VINTL**  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI VANDOIES**  
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Akt Nr. - atto n.  
16814

Sitzung vom Seduta del  
30.06.2026

Uhr - ore  
14:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.  
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.  
Sono presenti:

|                     |                    |              | A.E.<br>A.G. | A.U.<br>A.I. | Fern-<br>zu-<br>gang |
|---------------------|--------------------|--------------|--------------|--------------|----------------------|
| Robert Seebacher    | Bürgermeister      | Sindaco      | X            |              |                      |
| Walter Lamprecht    | Vize-Bürgermeister | Vice-Sindaco |              |              |                      |
| Maria-Luisa Fink    | Referentin         | Assessore    |              |              |                      |
| Hermann Huber       | Referent           | Assessore    | X            |              |                      |
| Dr. Hannes Zingerle | Referent           | Assessore    |              |              |                      |

Schriftführer: der Gemeindesekretär, Herr

Segretario: il Segretario comunale, signor

Dr. Valentin Leitner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau/Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti la signora/il signor

Walter Lamprecht

in ihrer/seiner Eigenschaft als **Vize-Bürgermeister** den Vorsitz, und erklärt die Sitzung für eröffnet.  
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di **Vice-Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.  
Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

***CUP J81G26000100004 - Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an die Freiwillige Feuerwehr Weitenttal für den Ankauf von Bergegeräten und Atemschutz***

***CUP J81G26000100004 - Concessione di un contributo straordinario ai VV.FF. volontari di Vallarga per l'acquisto di attrezzature di soccorso e di protezione respiratoria***

Betrifft: CUP J81G26000100004 - Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an die Freiwillige Feuerwehr Weitental für den Ankauf von Bergegeräten und Atemschutz

Oggetto: CUP J81G26000100004 - Concessione di un contributo straordinario ai VV.FF. volontari di Vallarga per l'acquisto di attrezzature di soccorso e di protezione respiratoria

Es wird vorausgeschickt, dass diese Gemeindeverwaltung im Haushaltsvoranschlag einen außerordentlichen Beitrag von € 25.000,00 an die Freiwillige Feuerwehr Weitental für den Ankauf von Bergegeräten und Atemschutz vorgesehen hat;

Premesso che nel bilancio di previsione di questo Comune è previsto un contributo straordinario di € 25.000,00 ai VV.FF. di Vallarga per l'acquisto di attrezzature di soccorso e di protezione respiratoria;

Nach Einsicht in das Ansuchen und festgestellt, dass diesem stattgegeben werden kann, nachdem im Haushaltsvoranschlag 2026 der entsprechende Ansatz vorhanden ist;

Vista la loro domanda ed accertato che si può accogliere la loro preghiera siccome questo contributo è già previsto nel bilancio di previsione 2026;

Nach Einsicht in die Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 7 vom 16.04.2013;

Visto il regolamento comunale per la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati, approvato con delibera consiliare n. 7 del 16.04.2013;

- in den Art. 1 der Verordnung und festgestellt, dass dieselbe das Verfahren für die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private regelt, an die sich die Gemeinde in Ausübung der ihr gemäß Art. 1 des DPR. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, zustehenden Autonomie und in Berücksichtigung des Landesgesetzes Nr. 17/1993, zu halten hat;

- nell'art. 1 del regolamento ed accertato che questo regola il procedimento per la concessione dei seguenti tipi di contributi ad enti e privati ai quali il Comune, in applicazione dell'autonomia ad esso riconosciuta ai sensi dell'art. 1 del DPR. 01.02.2005, n. 3/L, ed in rispetto della Legge Provinciale n. 17/1993 deve attenersi;

- in den Art. 4 der Verordnung und festgestellt, dass folgende Kriterien im Rahmen der verfügbaren Geldmittel zur Anwendung kommen: Nutzen für die örtliche Gemeinschaft, Anzahl der Mitglieder, Anzahl der durchgeführten Initiativen, Möglichkeiten der Eigenfinanzierung, innovative Aktivitäten;

- nell'art. 4 del regolamento ed accertato che si applicano nell'ambito dei mezzi finanziari disponibili i seguenti criteri: beneficio per la comunità locale, numero dei membri, numero delle iniziative svolte, possibilità di autofinanziamento, attività innovative;

Nach Einsichtnahme

Visto

- in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, geändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, Nr. 25),
- Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Kodexes der örtlichen Körperschaften der

- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, modificato dal D.P.Reg. 3 aprile 2013, n. 25);
- Viste le disposizioni del del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R.

Autonomen Region Trentino –  
Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

- in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12. Dezember 2016 über die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften;
- in das Einheitliche Strategiedokument 2025 – 2027 und den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
- in die geltende Satzung der Gemeinde;

Nach Einsicht in die vom Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, vorgeschriebenen positiven Gutachten;

Hashwert für das positive fachlich  
administratives Gutachten:

XhxlNlZpQFMbaoJ9BoMDmcTno2xaHtDZ8P  
DhZggRuCI=

Hashwert für das positive buchhalterische  
Gutachten:

QPcMNsSYnRGWdIMZn2l5zSbREe5z83q8S  
d/MwmXdcj0=

Nach kurzer Besprechung;

### **b e s c h l i e ß t**

der Gemeindeausschuss einstimmig  
ausgedrückt mittels Handerheben (3  
Anwesende und Abstimmende):

1. An die Freiwillige Feuerwehr Weitental für den Ankauf von Bergegeräten und Atemschutz einen außerordentlichen Beitrag in der Höhe von € 25.000,00 zu gewähren.
2. Festzuhalten, dass der obgenannte Verein als Steuersubjekt gemäß Art. 87, 1. Abs., Buchstabe c), des E.T. der Gesetze über die direkten Steuern zu klassifizieren ist, dem der gegenständliche Gemeindebeitrag für institutionelle Zwecke und nicht für eine, wenn auch nur subsidiäre

n. 2 del 03.05.2018;

- la legge provinciale n. 25 del 12 dicembre 2016 sull'ordinamento finanziario e contabile die comuni e delle comunità comprensoriali;
- il Documento unico di programmazione 2025 – 2027 ed il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;

Visti i pareri positivi previsti dall'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Hashwert per parere tecnico amministrativo:

XhxlNlZpQFMbaoJ9BoMDmcTno2xaHtDZ8P  
DhZggRuCI=

Hashwert per il parere contabile positivo:

QPcMNsSYnRGWdIMZn2l5zSbREe5z83q8S  
d/MwmXdcj0=

Dopo breve discussione;

la Giunta Comunale ad unanimità di voti  
espressi per alzata di mano (3 presenti e  
votanti)

### **d e l i b e r a :**

1. Di concedere al corpo dei vigili del fuoco volontari di Vallarga un contributo straordinario nell'importo di € 25.000,00 per l'acquisto di attrezzature di soccorso e di protezione respiratoria.
2. Di dare atto che l'associazione succitata è da classificare quale soggetto d'imposta di cui all'art. 87, comma 1, lettera c), del T.U. delle leggi sulle imposte dirette, al quale il contributo sopraddescritto viene erogato per il suo scopo istituzionale e non per una, seppure sussidiaria, attività di natura

Handelstätigkeit, gewährt wird.

commerciale.

3. Die Liquidierung des Betrages erfolgt gegen Vorlage von quittierten Rechnungen, lautend auf den begünstigten Verein.

3. La liquidazione dell'importo avviene dopo la presentazione di fatture pagate intestate all'associazione beneficiaria.

4. Die Anlastung der Ausgabe von € 25.000,00 erfolgt in folgenden Kapiteln, welche genügende Verfügbarkeit aufweisen:

4. Di imputare la spesa di € 25.000,00 nei seguenti capitoli, che presentano sufficiente disponibilità:

| <i>Kompetenzjahr<br/>Anno di<br/>competenza</i> | <i>Kostenstelle<br/>Centro di<br/>costo</i> | <i>Kapitel/Artikel<br/>Capitolo/articolo</i> | <i>Beschreibung<br/>Descrizione</i>                                                                               | <i>Betrag €<br/>Importo €</i> | <i>Verpflichtung<br/>Impegno</i> | <i>Jahr<br/>Anno</i> |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 2026                                            | 110100                                      | 11012.03.40100                               | Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen<br>Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private | 25.000,00 €                   | 725                              | 2026                 |

5. Mit getrenntem Votum einstimmig den gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, unverzüglich für vollziehbar zu erklären, um die Liquidierung des Beitrages umgehend vornehmen zu können.

5. Di dichiarare con ulteriore votazione con esito unanime immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183, 4° comma del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, L.R. n. 2 del 03/05/2018 per provvedere il più presto possibile al pagamento del contributo.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il Presidente

Der Sekretär – Il Segretario

*Walter Lamprecht*

*Dr. Valentin Leitner*

---

**digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale**

---

**Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993**  
**Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005**

**Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993**  
**Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.</p> | <p>Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02/07/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|